

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR VK744 L
BI 90754 L
LT VK744 L
30/1847

ZR VK744 R
BI 90754 R
LT VK744 R
30/1846



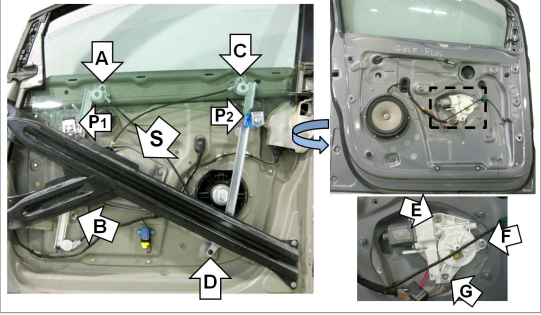
front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p), porte anteriori (4p)

Pour / For

Volkswagen GOLF PLUS (5M1, 521) (2005>2013)
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 5M0837461
RH 5M0837462

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove inner and outer door panels. Release window support springs and remove window glass. Remove the engine by removing the screws E, F and G.
- B) Remove window regulator and remove the window regulator together with the support plate S.
- C) Remove the support plate S from the the window regulator to replace and mount it on the new window regulator.
- D) Fix of the two power windows rails into the panel, into positions A - B - C - D. Fix the support plate S in its seat.
- E) Fix the motor with the original screws, into positions E - F - G from the other side of the panel.
- F) Lower the window into the window plates and block it onto positions P1 and P2.
- G) Replace the door panels and wire as per wiring diagram.
- H) **BE CAREFUL:**
After fitting our mechanism it will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions:
- turn the ignition on and press window switch to rise glass at the top keeping it pressed for 3 seconds.
In this way the initializing procedure is completed and all window lifter functions will be enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneaux interieur et exterieur. Desserrer les pinces du support de la vitre et demonter la vitre. Enlever le moteur en retirant les vis E, F et G.
- B) Démonter le leve-vitre et retirer le lève-vitre avec la plaque de support S.
- C) Retirer la plaque S du lève-vitre à remplacer et le monter sur le nouveau lève-vitre.
- D) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau sur lespoints A - B - C - D. Fixer la plaque de support S dans son siège.
- E) Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points E - F - G, sur le côté opposé du panneau.
- F) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2.
- G) Remplacer les panneaux de porte et effectuer les liaisons electriques.
- H) **ATTENTION:**
Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l’ouverture automatique NE FONCTIONNENT PAS. Afin que ces fonctions soient réactivées, veuillez procéder comme suit:
- avec la clé démarrage insérée, appuyer sur la commande de lève-vitre et s’assurer que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l’interrupteur en fonction pour 3 secondes. Ainsi la procédure d’apprentissage automatique sera complétée et toutes les fonctions relatives au lève-vitre seront de nouveau habilitées.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Innen- und Außenverkleidung aus der Tür ausbauen. Die Halterungen P1 und P2 lockern und die Scheibe herausnehmen. Schrauben E - F - G entfernen und den Motor ausbauen.
- B) Fensterheber zusammen mit der Halteplatte S ausbauen.
- C) Halteplatte S vom alten Fensterheber abmontieren und a neuen Fensterheber montieren.
- D) Führungen des Fensterhebers an den Stellen A - B - C - D an der Türverkleidung befestigen. Halteplatte S im entsprechenden Sitz befestigen.
- E) Motor mit den Originalschrauben an den Stellen E - F- G an der gegenüberliegenden Seite der Verkleidung befestigen.
- F) Scheibe nach unten in die Halterungen schieben und an den Stellen P1 und P2 befestigen.
- G) Türverkleidungen wieder montieren und den Stromanschluss vornehmen.
- H) **ACHTUNG:**
Wenn die Mechanik installiert ist, schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH.
Diese Funktion wird folgendermaßen eingerichtet:
- Zündschlüssel drehen und die Scheibe mit dem Taster nach oben fahren, Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten.
Dadurch wird der Vorgang gespeichert und alle Funktionen des elektrischen Fensterhebers sind aktiv.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Quitar el panel interno y el panel externo. Aflojar las pinzas de soporte del vidrio P1 y P2 y quitar el vidrio. Desmontar el motor quitando los tornillos E - F - G.
- B) Quitar el eleva lunas con la placa de soporte S.
- C) Quitar la placa de soporte S del eleva lunas que se debe sustituir y fijarla en el nuevo eleva lunas.
- D) Fijar las guías del eleva lunas en los puntos A - B - C - D de la puerta. Fijar la placa de soporte en su alojamiento.
- E) Fijar el motor, utilizando los tornillos originales, en los puntos E - F - G en el otro lado del panel.
- F) Hacer descender el vidrio en el soporte del mismo y bloquearlo en los puntos P1 y P2.
- G) Volver a colocar los paneles de la puerta y efectuar las conexiones eléctricas.
- H) **ATENCIÓN:**
Después de haber instalado nuestro mecanismo, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para que sean restablecidas dichas funciones, proceder de la siguiente manera:
- con la llave de encendido inserida, accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos.
De esta manera el procedimiento de aprendizaje automático está completado, habilitando todas las funciones relativas al eleva lunas.

PORTUGUÊS

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar os painéis interno e externo. Desapertar as pinças de suporte do vidro P1 e P2 e retirar o vidro. Desmontar o motor retirando os parafusos E - F - G.
- B) Desmontar a máquina de vidro junto à placa de suporte S.
- C) Retirar a placa de suporte S da máquina de vidro a ser substituída e montá-la na nova máquina de vidro.
- D) Fixar as guias da máquina de vidro na porta, nos pontos A - B - C - D. Fixar a placa de suporte S na própria sede.
- E) Fixar o motor utilizando os parafusos originais nos pontos E - F - G pela parte oposta do painel.
- F) Abaixar o vidro até as placas do vidro e travá-lo nos pontos P1 e P2.
- G) Montar os painéis da porta e efetuar as ligações elétricas.
- H) **ATENÇÃO:**
Após ter instalado nosso mecanismo, o fechamento e abertura automática NÃO FUNCIONAM MAIS.
Para restabelecer estas funções, deve-se:
- Com a chave de ignição inserida, acionar o botão de subida até o batente e mante-lo pressionado por aproximadamente 3 segundos.
Deste modo, o procedimento de programação foi completado, habilitando todas as funções relativas à máquina de vidro.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare i pannelli interno ed esterno. Allentare le pinze di supporto vetro P1 e P2 e togliere il vetro. Smontare il motore togliendo le viti E - F - G.
- B) Smontare l'alzacristallo insieme alla piastra di supporto S.
- C) Togliere la piastra di supporto S dall'alzacristallo da sostituire e montarlo sul nuovo alzacristallo.
- D) Fissare le guide dell'alzacristallo sulla porta nei punti A - B - C - D. Fissare la piastra di supporto S nella propria sede.
- E) Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti E - F - G dalla parte opposta del pannello.
- F) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2.
- G) Rimontare i pannelli porta ed eseguire i collegamenti elettrici.
- H) **ATTENZIONE:**
Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO.
Perchè siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue:
- con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi.
In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.